

Sensorleiste DALI, bis 5m - Sensor strip DALI, up to 5m



Kapitel | Chapitre | Capitolo | Chapter

L

⚠ WARNHINWEISE - AVERTISSEMENTS - AVVERTENZE - WARNINGS

- DE** Die Montage und Inbetriebnahme darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden (Elektroinstallateur). Die Leuchte dient ausschliesslich der Beleuchtung und ist entsprechend den Errichtungsbestimmungen zu installieren. Jede andere Nutzung oder ein anderer Einbau gilt als «nicht bestimmungsgemäss». **Achtung!** Während der Verdrahtung und Installation der Leuchten und Versorgungsgeräte immer spannungslos arbeiten. Nichtbeachten kann zur Zerstörung der LED-Module führen. **Reparaturen dürfen ausschliesslich durch den Hersteller ausgeführt werden. Bei Defekt zurück an Hersteller.** Montageanleitung muss aufbewahrt werden. Technische Änderungen vorbehalten.
- FR** Le montage et la mise en service ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé autorisé (installateur électrique). Le luminaire est destiné exclusivement à l'éclairage et doit être installé conformément aux consignes d'installation. Tout autre usage ou montage est considéré comme «non conforme à la destination du produit». **Attention!** Travailler toujours hors tension pendant le câblage et l'installation des luminaires et des appareils d'alimentation. Le non-respect de cette consigne peut conduire à la destruction des modules LED. **Les réparations doivent être effectuées exclusivement par le fabricant. En cas de défaut, renvoyer le matériel au fabricant.** Les instructions de montage doivent être conservées. Modifications techniques réservées.
- IT** Il montaggio e la messa in funzione possono essere effettuati solo da personale specializzato autorizzato (elettroinstallatori). L'apparecchio di illuminazione serve esclusivamente a scopo di illuminazione e deve essere installato secondo le disposizioni di montaggio. Qualsiasi altro utilizzo o un'altra modalità di incasso sono considerati «non conformi». **Attenzione!** Lavorare sempre in assenza di tensione mentre si cablano e si installano gli apparecchi di illuminazione e le unità di alimentazione. In caso contrario i moduli LED possono andare distrutti. **Far eseguire eventuali riparazioni esclusivamente dal produttore. In caso di guasto spedire l'apparecchio al produttore.** Le istruzioni di montaggio devono essere conservate. I dati tecnici possono subire modifiche senza preavviso.
- EN** The luminaire may only be installed and put into operation by authorised, qualified personnel (electrician). The luminaire is only to be used for illumination purposes and is to be installed in accordance with the installation regulations. Any other use, or mode of mounting or installation, is considered to be «improper use». **Caution!** Always ensure that the electricity is switched off at the mains when wiring and installing luminaires and power supply units. Failure to observe these safety instructions may lead to destruction of the LED modules. **Repairs may only be carried out by the manufacturer. Return to manufacturer if defects are found.** Mounting instructions must be kept for future reference. Subject to technical change.



⚠ WARNUNG - AVERTISSEMENT - AVVERTENZA - WARNING

- Stromschlaggefahr. Vor Installation oder Wartung die Leuchte vom Stromnetz trennen.
- Risque de choc électrique. Débrancher le luminaire du réseau avant l'installation ou l'entretien.
- Pericolo di scossa elettrica. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica prima dell'installazione o della manutenzione.
- Risk of electric shock. Disconnect the luminaire from the power supply before installation or maintenance.



- Leuchte nur für den Gebrauch in Innenräumen.
- Luminaire conçu uniquement pour l'usage en intérieur.
- Apparecchio di illuminazione destinato esclusivamente all'utilizzo in ambienti interni.
- Luminaire only suitable for application in interior spaces.

IP20

- Schutz gegen Eindringen von festen Fremdkörpern über Ø 12,5 mm.
- Protection contre la pénétration de corps solides étrangers de plus de 12,5 mm de diamètre.
- Protezione contro l'infiltrazione di corpi estranei solidi > Ø 12,5 mm.
- Protection against ingress of solid foreign bodies above Ø 12.5 mm.



- Nicht über den Hausmüll entsorgen, sondern ordnungsgemäss dem Recycling zuführen.
- Ne pas éliminer avec les déchets ménagers mais, comme il se doit, par le circuit de recyclage.
- Non smaltire il prodotto con i rifiuti domestici ma riciclarlo secondo le disposizioni normative.
- Not to be disposed of with household waste. Please recycle accordingly.



- Leuchte der Schutzklasse I, mit Schutzleiteranschluss.
- Luminaire de classe de protection I, avec borne pour conducteur de protection.
- Apparecchio di illuminazione in classe di protezione I, con morsetto per collegamento del conduttore di protezione.
- Protection class I luminaire, with protective earth terminal.

⚠ REINIGUNG UND PFLEGE - NETTOYAGE ET ENTRETIEN - PULIZIA E CURA - CLEANING AND CARE

- DE** Leuchte mit feuchtem, fusselfreiem Tuch reinigen. Nicht scheuern! Bei starker Verschmutzung kann eine schwache Seifenlauge verwendet werden (Spülmittel). Keine Scheuermittel verwenden. Leuchte nicht trocken abreiben, da die entstehende statische Aufladung die Elektronik zerstören kann.
- FR** Nettoyer le luminaire avec un chiffon humide non peluchant. Ne pas frotter! En cas de fort encrassement, une solution savonneuse douce peut être utilisée (liquide vaisselle). Ne pas utiliser de produits abrasifs. Ne pas frotter le luminaire à sec, car cela génère une charge électrostatique qui peut détruire les composants électroniques.
- IT** Pulire l'apparecchio di illuminazione con un panno umido, privo di pelucchi. Non sfregare! Se l'apparecchio è molto sporco si può utilizzare una soluzione di sapone molto diluita (detersivo per piatti). Non usare abrasivi. Non strofinare l'apparecchio a secco in quanto la carica elettrostatica che ne deriva può distruggere i componenti elettronici.
- EN** Wipe the luminaire with a damp, lint-free cloth. Do not rub hard! In the case of severe soiling, mild soapy water may be used (washing-up liquid). Do not use abrasive agents. Do not rub the luminaire dry, since the resulting static charging may destroy the electronics.

Montageanleitung • Instructions de montage • Istruzioni di montaggio • Mounting instructions

I

DALI Master-Repeater
TRAQ EQP INS SENS MAS REPT 590...DALI LMSSEN T05

1021.1462
(51.021.14)

DALI Master + Slave
TRAQ EQP INS SENS MAS 295...DALI LMSSEN T05M
TRAQ EQP INS SENS SLV 295...DALI LMSSEN T05M

! $\approx 230V$
50Hz
I' $\leq 16A$

1007.8242
(Option)

2011.1231
(Option)

2012.1782
(Option)

II

DE Schutzleiterverbindung ist bei Montage zu prüfen.

Für die Installation und für den Betrieb der Leuchten sind die Sicherheitsvorschriften vor Ort zu beachten.

EL > Für Notlicht-Leuchten sind 11-polige Tragschienen zu verwenden.

FR Vérifier lors du montage la connexion de la terre.

Pour l'installation et le fonctionnement des luminaires, il est impératif de respecter les normes de sécurité en vigueur.

EL > Pour les luminaires de secours, on utilise un rail porteur à 11 broches.

IT Collegamento di messa a terra è da verificare al momento del montaggio.

Per l'installazione e il funzionamento degli apparecchi sono da osservare le norme di sicurezza vigenti in loco.

EL > Per gli apparecchi dell'illuminazione di emergenza si devono usare i profili di supporto a 11 poli.

EN Earthing conductor connection needs to be checked before mounting.

For the installation and the operation of the luminaires, please note the safety instructions on site.

EL > For emergency lighting luminaires, 11-pin support rails must be used.

TRAQ LIN PRF...

	1	2	3	N	4	5	6	7	8	9
...-7 ON/OFF	L1	L2	L3	N				K1	K2	
...-7 DALI	L1	L2	L3	N	+ D1 DA	- D2 DA				

7-polig : gelb / jaune
giallo / yellow

11-polig : rot / rouge
rosso / red

7-polig
11-polig

III

DE Für Leuchten gilt folgende Vorschrift:

FR Pour les luminaires, la directive suivante est en vigueur:

IT Per gli apparecchi si applica la seguente disposizione:

EN For the luminaires the following regulation applies:

ON/OFF L=1

DALI L=2

VI VII

gelb / jaune
giallo / yellow

7-polig

N 5- /-D2/DA

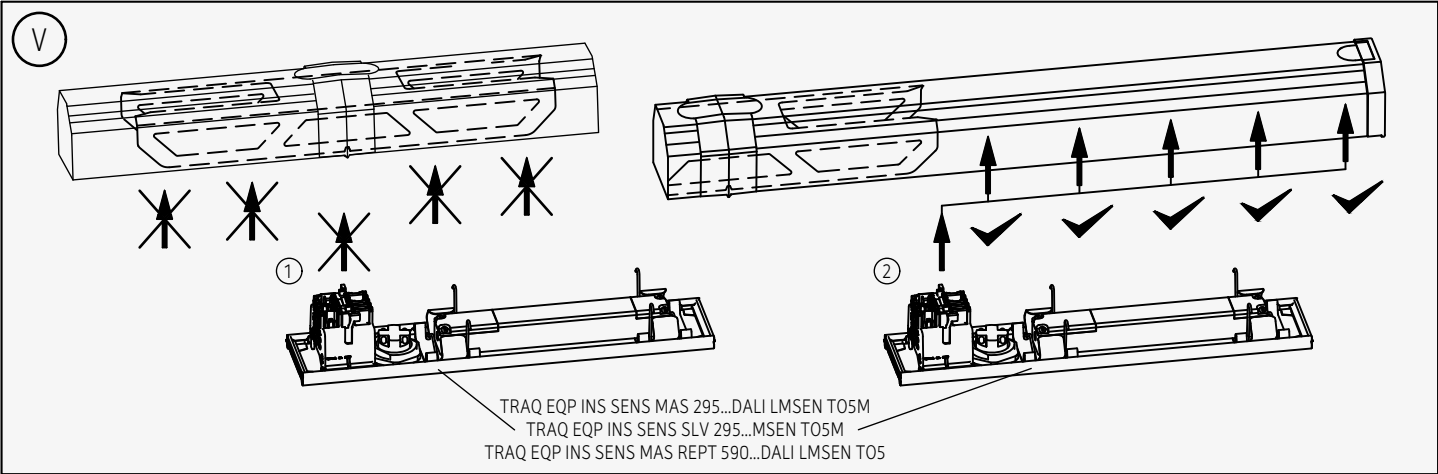
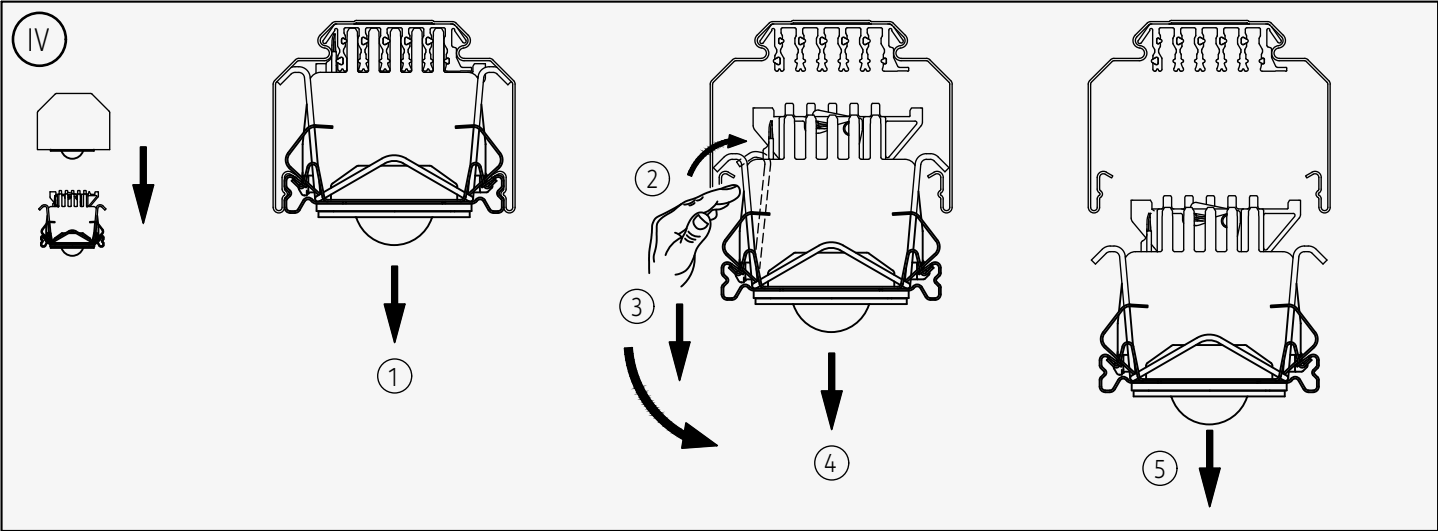
L1 6

L2 7

L3 8

4+ 9

sol. 0,5mm²
0,75mm²



VI

1

DALI Master + Slave

TRAQ EQP INS SENS MAS 295...DALI LMSen T05M	TRAQ EQP INS SENS SLV 295...MSEN T05M	Betriebsgerät Appareillage Alimentatore elettronico Operating device	Anzahl DALI Betriebsgeräte Nombre d'appareillages DALI Numero di alimentatori elettronici DALI Number of DALI operating devices	Anzahl Betriebsgeräte mit LSS 16A B Typ Nombre d'appareillages avec disjoncteur 16A type B Numero di alimentatori elettronici con interruttore 16A tipo B Number of operating devices with MCB 16A B Type
Sensor DALI Capteur DALI Sensore DALI DALI sensor	Anzahl Slave-Sensoren Nombre de capteurs Slave Numero di sensori Slave Number of slave sensors			
PD9-M-DACO-DALI-2 S1 IP65	max. 10 x PD9 S1 360 Slave	Signify Xitanium DALI 150W*	max. 12 / Sensor DALI	max. 16
PD9-M-DACO-DALI-2 S1 IP65	max. 10 x PD9 S1 360 Slave	Signify Xitanium DALI 60W	max. 12 / Sensor DALI	max. 21
PD9-M-DACO-DALI-2 S1 IP65	max. 10 x PD9 S1 360 Slave	Signify Xitanium DALI 35W	max. 12 / Sensor DALI	max. 22

*Signify Xitanium DALI 150W, max. Belastung 110W

Standard (L2)
 Default (L2)

Für Erweiterung Phase (L1) einspeisen
 For expansion feed phase (L1)

DE Das System ermöglicht eine Einspeisung von max. 2 Phasen. Standardeinspeisung erfolgt über Phase L2.
 FR Le système permet une alimentation de max. 2 phases. L'alimentation standard se fait par la phase L2.
 IT Il sistema permette un'alimentazione di max. 2 fasi. L'alimentazione standard avviene attraverso la fase L2.
 EN The system provides a supply for max. 2 phases. Standard supply through phase L2.

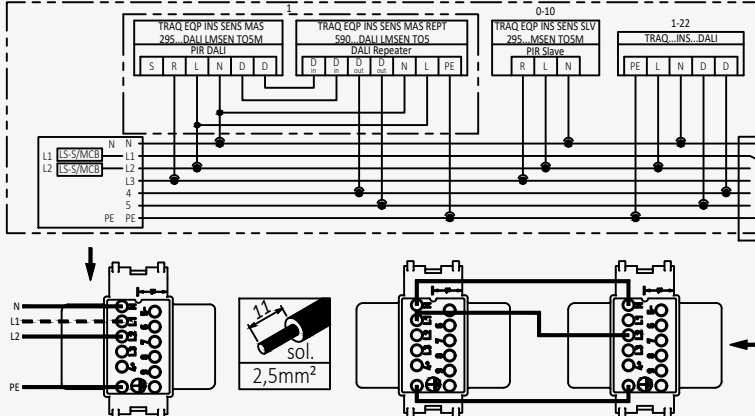
VII **2** 

DALI Master-Repeater + Slave

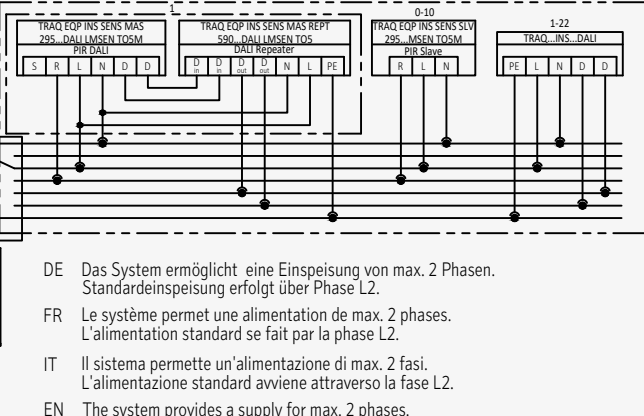
TRAQ EQP INS SENS MAS REPT 590...DALI LMSSEN TOS	TRAQ EQP INS SENS SLV 295...MSEN TOSM	Betriebsgerät Appareillage Alimentatore elettronico Operating device	Anzahl DALI Betriebsgeräte Nombre d'appareillages DALI Numero di alimentatori elettronici DALI Number of DALI operating devices	Anzahl Betriebsgeräte mit LSS 16A B Typ Nombre d'appareillages avec disjoncteur 16A type B Numero di alimentatori elettronici con interruttore 16A tipo B Number of operating devices with MCB 16A B Type
Sensor DALI Capteur DALI Sensore DALI DALI sensor	Anzahl Slave-Sensoren Nombre de capteurs Slave Numero di sensori Slave Number of slave sensors			
PD9-M-DACO-DALI-2...+ DALI Repeater	max. 10 x PD9 S1 360 Slave	Signify Xitanium DALI 150W*	max. 64 / Sensor DALI	max. 16
PD9-M-DACO-DALI-2...+ DALI Repeater	max. 10 x PD9 S1 360 Slave	Signify Xitanium DALI 60W	max. 64 / Sensor DALI	max. 21
PD9-M-DACO-DALI-2...+ DALI Repeater	max. 10 x PD9 S1 360 Slave	Signify Xitanium DALI 35W	max. 64 / Sensor DALI	max. 22

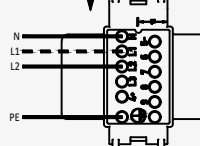
*Signify Xitanium DALI 150W, max. Belastung 110W

Standard (L2)
Default (L2)

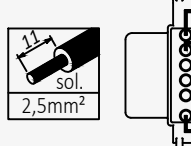


Für Erweiterung Phase (L1) einspeisen
For expansion feed phase (L1)

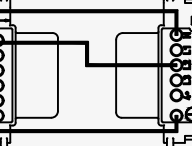




N
L1
L2
L3
4
S
PE



sol.
2,5mm²



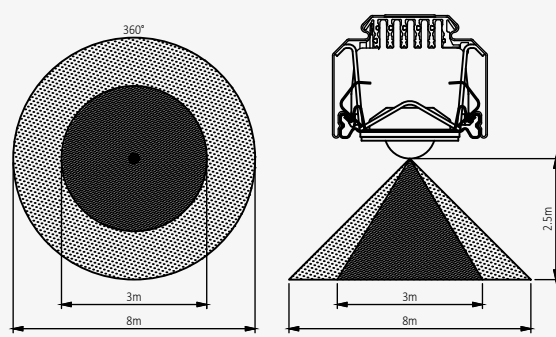
DE Das System ermöglicht eine Einspeisung von max. 2 Phasen. Standardeinspeisung erfolgt über Phase L2.

FR Le système permet une alimentation de max. 2 phases. L'alimentation standard se fait par la phase L2.

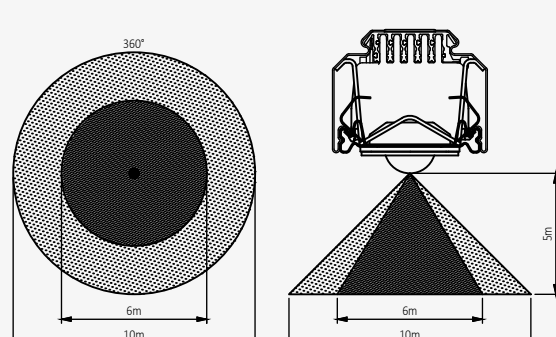
IT Il sistema permette un'alimentazione di max. 2 fasi. L'alimentazione standard avviene attraverso la fase L2.

EN The system provides a supply for max. 2 phases. Standard supply through phase L2.

VIII



360°
3m
8m
2.5m



360°
6m
10m
5m

DE  Reichweite bei seitlichem Vorbeigehen (tangential) ø ca. 10m *

 Reichweite bei direktem Draufzugehen (radial) oder für sitzende Personen ø ca. 3m *

*Werte gültig bei empfohlener Montagehöhe von ca. 2,5 bis 3m. Kleinere Montagehöhen reduzieren die Reichweite, grössere erhöhen die Reichweite, reduzieren jedoch die Empfindlichkeit.

FR  Champ de détection en cas de passage latéral (tangential) ø env. 10m *

 Champ de détection en cas d'un passage directement devant (radial) ou pour une personne assise ø env. 3m *

*Valeurs valables lorsque la hauteur de montage d'env. 2,5 à 3m est respectée. Des hauteurs de montage inférieures réduisent le champ de détection. Des hauteurs plus élevées augmentent le champ de détection mais réduisent la sensibilité.

IT  Portata al passaggio laterale (tangenziale) ø ca. 10m *

 Portata all'approccio diretto (radiale) o per persone sedute ø ca. 3m *

*Valori validi per un'altezza di montaggio consigliata di ca. 2,5 a 3m. Altezze di montaggio inferiori riducono la portata. Altezze di montaggio superiori aumentano la portata ma riducono la sensibilità.

EN  Range for lateral passing (tangential) ø approx. 10m *

 Range for direct approaching (radial) or for seated persons ø approx. 3m *

*Values apply to recommended installation height of approx. 2.5 to 3m. Lower installation heights reduce the range. Installation heights increase the range, but reduce the sensitivity.



DE Für die Inbetriebnahme und die Einstellungen des Sensors siehe -> www.swisslux.ch/products (Luxomat PD9-M-DACO DALI-2 S1 IP65) (PD9 S1 360 SLAVE), oder in der Packungsbeilage.

FR Pour la mise en service et les réglages du capteur, voir -> www.swisslux.ch/products (Luxomat PD9-M-DACO DALI-2 S1 IP65) (PD9 S1 360 SLAVE), ou dans la notice d'accompagnement.

IT Per il funzionamento e le impostazioni del sensore vedere -> www.swisslux.ch/products (Luxomat PD9-M-DACO DALI-2 S1 IP65) (PD9 S1 360 SLAVE), o nel foglietto Inserto del pacchetto.

EN For commissioning and settings of the sensor see -> www.swisslux.ch/products (Luxomat PD9-M-DACO DALI-2 S1 IP65) (PD9 S1 360 SLAVE), or in the package insert.